

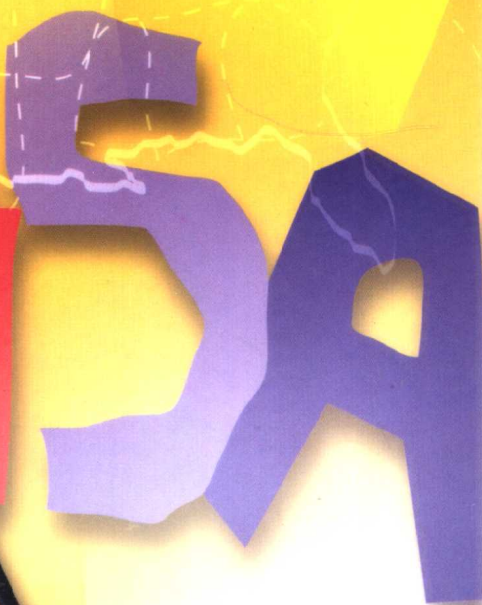
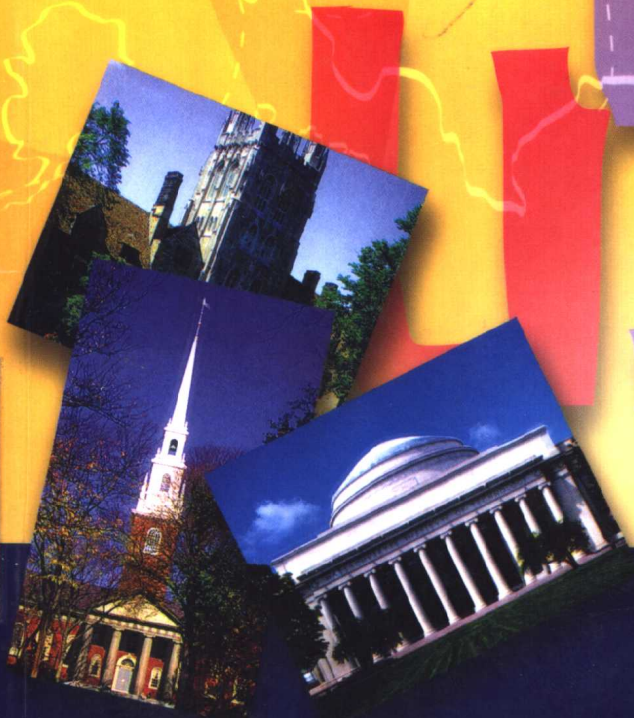
CANDID VOICES

ESSAYS BY AMERICAN COLLEGE STUDENTS

校园之音

当代美国大学生文选

Shouhua Qi 祁寿华 [旅美]



CANDID VOICES

ESSAYS BY AMERICAN COLLEGE STUDENTS

校园之音

H319.4

728

当代美国大学生文选

Shouhua Qi 祁寿华 [旅美]

北方工业大学图书馆



00543724



图书在版编目(CIP)数据

校园之音:当代美国大学生文选/祁寿华编. —上海:

上海外语教育出版社, 2003

ISBN 7-81080-932-6

I. 校… II. 祁… III. 英语-语言读物 IV. H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 060366 号

Copyright © 2003

All rights reserved.

No part of this work may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and recording, or by any information storage or retrieval system without the prior written permission of the copyright owner.

出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机), 35051812 (发行部)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 黄 任

印 刷: 上海长阳印刷厂

经 销: 新华书店上海发行所

开 本: 880×1230 1/32 印张 11.5 字数 373 千字

版 次: 2003 年 12 月第 1 版 2003 年 12 月第 1 次印刷

印 数: 8 000 册

书 号: ISBN 7-81080-932-6 / G · 493

定 价: 15.00 元

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

Preface

编者序

大学的时代是美好的、色彩斑斓的,既充满了梦幻和憧憬、刺激与诱惑,又直面着挑战、彷徨、思索和痛苦的选择。在这一点上,天下同理,生活在太平洋彼岸的美国大学生们也概莫能外。

本集所选的近百篇出自当代美国大学生手笔的文章所描绘出的正是这么一个五光十色的人生和情感世界。年轻的作者们来自包括哈佛、普林斯顿、耶鲁、斯坦福、麻省理工学院、康乃尔、布朗、哥伦比亚、加州大学伯克莱分校等世界名校以及诸多州立大学等几十所高等学府,以地理幅员而言,则包括了被大西洋和太平洋拥抱着整个美国本土以及漂泊在西太平洋的关岛;有的文章是编者在全国征稿后由任课教授热情推荐的,大多数则已经发表于所在大学由学生主办的校刊上,其中有为所修的课程而撰写的小论文,更多的是发表在校刊上的专栏、报道、小品、随笔、杂感、时评、政论等,长短不一,风格各异,有庄重亦有诙谐,读来意趣盎然。

文章所涉题目更是五花八门,无所不有,从校园生活到校园外的大千世界,尽在大学生们视野之内:刚踏进高楼深院的兴奋、几载苦读后找工作的忧郁彷徨、来路不明的种种烦恼和诱惑、(女学生)捐卖与不捐卖卵子的举棋不定、发生在校园内的强奸、凶杀等暴力、不同文化和族裔群体间的磕磕碰碰、还有《珍珠港》的狂轰滥炸、柴可夫斯基专题音乐会、校际体育竞技、流行时尚、国际旅游、风土人情、流浪者与雪夜寒士的窘境、太阳能的开发、高科技给日常生活带来的诸多不便、女人是否仍然需要男人、同性恋、艾滋病、色情行业、单亲家庭、死刑、克林顿实习生绯闻案、2000年总统大选、中美飞机相撞事件,可谓 Anything under the sun!

为了阅读方便,本集以文章题目为线,分作“五光十色的校园生活”和“校园外的天地”两大部,再按主题异同分设八章。显然,校园即社会,校园内的一呼一吸与“院墙”外的世界风云是息息相连的,因而,体例上的分类只能是粗线条的。编者每章开首写了简要的导读,为读者进入“情况”提供不能说是十分准确的罗盘。

虽说具体的文章只能代表其作者个人的观点,只是从某一个视角来看世界,就算是“坐井观天”吧,但近百篇的文章,近百个视角,交汇在一起,所看到的世界就丰富多彩多了,就基本上折射出了当代美国大学生这个群体的情感和思考。

尽管题目、风格和视角千差万别,所有这些文章都有一个共同点:**candor**,即痛痛快快地、毫无顾忌地指点江山,激扬文字,畅所欲言。这是编者在美国大学的讲坛蹉跎十多年来印象最深刻、为之感慨最多的,也是有意将其汇编成集介绍给国内大学生及其他读者们的主要动因。无所顾忌、心直口快的连体姊妹必然是幼稚和偏激(在谋篇、行文、甚至语法上也非完美无瑕),不过,惟其是,才真实、可信、可贵、可读。

可以说,这一代的美国大学生,尤其是其中最优秀者,是有思想的,也是“家事国事天下事”都予以关注的。阅读他们的文章,就仿佛在高楼深院、绿草茵茵的美国高等学府的校园里信步,倾听不同节奏、频率、色调的心声,在默默中与不同性别、年龄、肤色和文化背景的大学生们倾心交谈、争辩、沟通;编者的奢望是有一天能编一本 **Candid Voices: English Essays by Chinese College Students** 在美国出版,使这种交谈、争辩和沟通真正是双向的、有声有色的,在交流中碰撞出一些情感和思想的火花来。

当然,对于国内读者来说,除了触摸当代美国大学生的脉搏以外,阅读此书,还可以在生动清新的当代美国英语的氛围中呼吸,从中汲取语言知识的养分。因此,为了阅读方便,凡一般辞典、工具书中所查不到的涉及当代美国社会、政治、文化及大学生活的词语、术语、俗语等都给予了注释。

编者愿借此机会向所有响应征稿的美国大学生们、推荐学生文稿的教授们、准许重印其文章的众多大学生作者们和发表这些文章的大

学校刊及编辑们表示衷心的感谢！没有他们的热情和慷慨，就不可能有这个集子，中美两国大学生以这种方式交流的一次机会就不可能成为现实。

编者还要感谢康乃尔大学学生 Frank Y. Qi，本集子的全部注释均出自于他仔细认真和十分投入的工作。

最后，感谢上海外语教育出版社的庄智象教授对编辑出版这个集子所给予的关注和毫无保留的支持以及有关编辑们在编审过程中所付出的高质量的辛勤劳动。

编 者

2001 年夏于美国康州

About the Editor

Shouhua Qi has published extensively on issues of cross-cultural understanding and literary studies both in China and in the United States. He is the author of *Bridging the Pacific: Searching for Cross-Cultural Understanding Between the United States and China*, a collection of original essays (English edition, 2000; Chinese edition, 1999). He has also authored four other books: *Voices in Tragic Harmony: Essays on Thomas Hardy's Fiction and Poetry* (coauthor, 2001), *Success in Advanced English Writing: A Comprehensive Guide* (2000), *Western Writing Theories, Pedagogies, and Practice*, and *New Century Guide to Practical English Communication* (2000). In addition, he has published collections of essays entitled *The Swallow: Musings on Cross-Cultural Experience and (Mis) Understanding* (2003), *Best Contemporary American Essays* (2003) and two translations: Thomas Hardy's *A Pair of Blue Eyes* (1994) and *The Well-Beloved* (1998). A professor of English at Western Connecticut State University, Dr. Qi lives with his family in central Connecticut.

Contents

Part I Life on Campus	(1)
------------------------------------	------------

五光十色的校园生活

Chapter 1 From Independence to Job Hunting Blues	(3)
---	------------

从跨入大学的兴奋到毕业时的彷徨

A Facade of Independence Navneet Gill (Cornell University)	(5)
---	-----

Professor Seeks More Through Laughter Bethany Snyder (University of Illinois at Urbana-Champaign)	(8)
--	-----

Time in the Lonely Room Hamish Chandra (Brown University)	(12)
--	------

Free Your Mind, Add Some Pizzazz to Your Writing Adam Epstein (University of California at Los Angeles)	(16)
--	------

Being an Older Student Has Its Own Challenges Rebecca Mediano (University of Southern California)	(20)
--	------

Procrastination.com Jen Gross (American University)	(24)
--	------

Friend's Death Reminder of Importance of Living	
---	--

..... Maricar Hoya (University of Guam)	(26)
Friendship	
..... Heather Nicole Winter (Indiana University at Bloomington)	(28)
A Change in Atmosphere	
..... Lynne Funk (Pennsylvania State University)	(34)
Three Years Later and 10 Points Wiser	
..... Mark Anthony Thomas (University of Georgia)	(38)
Parting Shot: Harvard's Culture of Secrecy	
..... Alan E. Wirzbicki (Harvard University)	(41)
A Final Farewell	
..... Jarrett Bellini (American University)	(45)
Post-graduate Blues	
..... Student Newspaper Editorial Board (Temple University)	(49)
Chapter 2 Campus Issues: Parking, Showers, Cell Phones, Egg Donations, and Violent Crimes	
卵子:是捐卖还是不捐卖? 停车位的烦恼、手机的干 扰、愚人节的蠢行及暴力案件	(51)
Cough Syrup, Laxatives, Pregnancy Tests, Oh My!	
..... Laura Pranaitis (Illinois State University)	(53)
Parking Lot Etiquette Could Calm the "Sharkers"	
..... BettyJo Jacks (California State University at Bakersfield)	(56)
The Difference Between Showers and Toilet	
..... Zac Chase (Illinois State University)	

	(60)
To Donate or Not to Donate	
..... Morli Desai (Emory University)	(63)
Cell Phones Indulge Arrogance of Youths	
..... Jonathan Nash (Emory University)	(68)
Stupid Is As Stupid Does [®] in BU's Past, Present	
..... Grant Myers (Boston University)	(71)
Taking Responsibility	
..... Todd Hildebrandt (University of Rochester)	(74)
A Call for Inclusiveness in Student Groups	
.....	
The Amherst Student Newspaper Editorial Staff (The Amherst College)	(76)
No Freedom to Throw Us Out	
..... Editorial Board of the Student Newspaper (Temple University)	(78)
Rape: One Woman Comes to Terms with Her Ordeal	
..... Kevin Andrew Gray (Indiana University at Bloomington)	(81)
Closure and Discomfort	
..... Andrew Marra (University of Florida)	(86)
Chapter 3 Movies, Concerts, Restaurants, Sports, and the Rest of the Story	
.....	
好莱坞、交响乐、麻婆豆腐、橄榄球.....	(91)
Not Every Gift Is a Blessing	
..... Jessica Lascar (Lehigh University)	(93)

Epic Bloodshed in Ancient China	Jeni Tu (Harvard University)	(96)
“Hurricane” Pulls No Punches in View of Injustice	Michael A. Liebel (California State University at Bakersfield)	(99)
Barely Dressed, Barely There	Amy Roslow (Lehigh University)	(102)
“Mummy Returns’ Rockin’	Breanne Heldman (Boston University)	(105)
Fair Warning: “Pearl Harbor” Bombs	Paul Brink (Arizona State University)	(109)
Pearl Harbor, 90210	Mike Pilver (Florida State University)	(112)
Festival of World Music Opens with Jazz Group	Kate Bristow (University of California at Los Angeles)	(115)
MITSO Discovers Romantic Side with Popular Pieces	Bogdan Fedeles (Massachusetts Institute of Technology)	(118)
A Lil’ Closer to China	Rachel Metz (University of California at Berkeley)	(122)
Better than Home Cooking	Meghan Punschke (Lehigh University)	(125)
Around Town: Eating	Elizabeth Clay (Columbia University)	(128)
It’s Derby Time!		

..... Phil Burke (University of Connecticut)	(132)
Women's Season Ends with Most Wins Since '92	
..... Deb Sherwood (Tufts University)	(135)
True Die-hard Fans Cling to Inspired Faith in Their Teams	
..... Jeff Agase (University of California at Los Angeles)	(138)
Turning Sport Fanaticism into a Lifelong Profession	
..... Jon Allison (Pennsylvania State University)	(142)
Chapter 4 Fashions and Trends: Is Barer, Thinner, or Darker Really the Better?	
越裸露、越细条越美? 骚动不安的时尚	(145)
Dressed to Impress: Men's Spring Fashion	
..... Mansi Desai (University of Rochester)	(147)
Dressed to Impress: Women's Spring Fashion	
..... Mansi Desai (University of Rochester)	(149)
Thinning Self-Esteem	
..... Haley Eppler (Tufts University)	(151)
Don't Cry over Spilled Mocha Latte with Whipped Cream	
..... Sarah Emery (Michigan State University)	(153)
Is Darker Really Better?	
..... Melissa Sorola-Bilano (Texas A&M University)	(156)
Reviving the Art of Chivalry	
..... Theresa Sanchez (University of Maryland at College Park)	(159)

**Part II Beyond the Campus
校园外的天地 (163)**

**Chapter 5 Confronting Social Issues (I): From BBQ to Solar
Energy to Homelessness
爱哭的孩子多喝奶、烧烤、最古老的职业及雪夜寒士 (165)**

Americans: Whining Their Way to the Top
..... Harmon K. Vredevelde (Ohio State University)
(167)

BBQ Just Ain't the Same up North
..... Bill Hill (University of North Carolina at Chapel Hill)
(170)

California Pales Next to New York
..... John Burgoon (University of Southern California)
(174)

Mind over Matter
..... Shawn Chen (Indiana University at Bloomington)
(178)

Sick People Can Get Away with Anything
..... Student Newspaper Staff Writer (Illinois State University)
(182)

Juggling a Balancing Act: the Life of a Street Performer
..... Abby Prestin (New York University)
(185)

Prostitution Is Inevitable, so Legalize It
..... Diesel Hamad (Emory University)
(188)

No Home, No Hope
..... Marc Chase (Southern Illinois University at Carbondale)
(192)

Building a "Shelter in the Storm"
..... Jen Gross (American University)
(198)

Solar Panels for Better Power	
..... Cyrus Farivar (University of California at Berkeley)	(201)
Technological Advances Take up More of Our Time	
..... Maryann Wilson (University of Southern California)	(205)

Chapter 6 Confronting Social Issues (II): Can We All Live Together? (209)
走出羞羞答答的 Closet, 共享一片空气、阳光

Taking the First Step	
..... Regine Lebossiere (New York University, 4/18/2001)	(211)
Breaking Apart the Mystery of Divorce	
..... Jennifer Gingras (American University)	(217)
Two Terrible Mothers; Madame Bovary & Anna Karenina	
..... Renee Dupont (Western Connecticut State University)	(221)
Despite What the Feminists Say, Women Still Need Men	
..... Travis Rowley (Brown University)	(230)
Beyond the Distorted Label of the Man-hating Feminist	
..... Lillian Marshall (Brown University)	(234)
Is AIDS Still an Issue?	
..... Carlos B. Pangelinan (University of Guam)	(237)
Living Alone in America	
..... The Crimson Staff (Harvard University)	(239)
Death Penalty Expands a Culture of Violence	

..... Adam Gaffney (New York University)	(241)
You Are Right, There Is a Choice	
..... Bridget Sibthorp (Illinois State University)	(245)
Aggies Join in Celebration of the Life of Dr. King	
..... Elizabeth Raines (Texas A&M University)	(250)
Protest Ends with Reflection, Prayer	
..... Matt Hymowitz (Pennsylvania State University)	(252)
Race Terms Wrongly Label Individuals	
..... Scott Miller (Boston University)	(254)
Censoring Hate Stifles Race Relations	
..... Chris DelGrosso (University of Virginia)	(257)
Survey Finds Dissatisfaction on Race Issues	
..... Christine Burma (University of Virginia)	(260)
A Melting Pot	
..... Lindsey White (Princeton University)	(263)
Chapter 7 Politics: the Other Sports or Show Business	(267)
你方唱罢我登场:热闹的总统大选	
Are Americans Expecting Too Much from Their Presidents?	
..... Steven F. Albright, Michael Dalton, Thomas E. Gelnett, Sara Bernier, and Joshua McQuown (Harrisburg Area Community College)	(269)
The Final Four	
..... Andrew Karpinski (Tufts University)	(277)

Facing International Derision, America Gets the Last Laugh Justin Hastings (Princeton University)	(282)
Election in the Balance Michael Stein (Princeton University)	(285)
How to Conduct an Election Baj Mukhopadhyay (Cornell University)	(289)
Role Playing Michael O. Tetteh (Cornell University)	(292)
All Americans Should Support Bush Thomas Bowman (Duke University)	(295)
Bush Needs to Realize He Won a Pyrrhic Victory John Lasater (Duke University)	(298)
Bush '68 to Get Honorary Degree, Speak at Commencement Elyssa Folk (Yale University)	(300)
Hey George W. : Please Fill My Tank Keith Thomas (Purdue University)	(303)
Chapter 8 Toward the World: Are We in a Crisis?	(307)
未来世界:人类能和睦共处吗?	
A Violin for All Her Songs Jesse Bratter (Florida State University)	(309)
Hitchhiking to Ghanzi Sandra Crook (West Chester University)	(312)

Philosophy of Failure	Pavel Molchanov (Duke University)	(318)
Angry Young Woman Supporting Israel: Right or Wrong	Julia Fuma (Columbia University)	(321)
As Soon as Bush Starts a War, I've Got a Summer Job	JP Nogues (Yale University)	(324)
When We Don't Answer "Why?"	Amanda Grish (University of Illinois at Urbana-Champaign)	(327)
Dear Press: Please Use "Crisis" Very Sparingly	Brendan Loy (University of Southern California)	(330)
Student to Help Effect World Change	Sarah Jo Brenner (University of Illinois at Urbana-Champaign)	(333)
Talent Show Brings World Together	Jamie Malernee (University of Florida)	(336)
Wall Displays Tiles of Peace Empowerment	Sheirin Iravantchi (University of California at Berkeley)	(338)
Acknowledgements		(342)